



Weekend rozpoczynamy w rytmie piosenek filmowych, a kończymy dźwiękami wydobywanymi z silników motorów żużlowych, które rozlegną się podczas półfinału na Motoarenie. A co pomiędzy - zachęcamy do zapoznania się z naszym rozkładem jazdy.

PIĄTEK, 22 SIERPNIA

godz. 14:00, Orowadzania kuratorskie po „Galerii Malarstwa i Rzeźby Polskiej od końca XVIII do początku XXI wieku”, Muzeum Okręgowe, Ratusz Staromiejski

Podczas spotkań kustosz Anna Kroplewska-Gajewska poprowadzi Państwa przez fascynujący świat dzieł sztuki zgromadzonych w Muzeum Okręgowym w Toruniu.

Porozmawiamy o wybitnych artystach, takich jak Jacek Malczewski, Julian Fałat czy Kazimierz Kwiattkowski. Udział w oprowadzaniu kuratorskim po wystawie zawiera się w cenie biletu wstępu do muzeum.

godz. 15:00-18:00, Toruń Summer Time, baseny letnie Na Skarpie, ul. Przy Skarpie 4

Rekreacyjna impreza, podczas której o oprawę muzyczną zadbają DJ-e Radia Gra. W programie znalazły się: dyskoteka malucha i konkursy dla pływaków. Na zwycięzców poszczególnych dyscyplin będą czekały nagrody, podobnie jak na najlepszych tancerzy, którzy w rytm hawajskich rytmów zatańczą macarenę, chętni wezmą udział w wielkim konkursie hawajskiego tańca limbo. Uczestnicy wydarzenia będą mogli wziąć udział w konkursach skoków do wody, turnieju water polo turniejach w badmintona, boule i siatkówkę plażową. Wstęp na wydarzenie dla dzieci i młodzieży będzie bezpłatny - Z POWODU NIESPRZYJAJĄCEJ POGODY WYDARZENIE ODBĘDZIE SIĘ W INNYM TERMINIE.

godz. 17:00, „Niedźwiedź i Masza, czyli gdzie moja kasza?” - spektakl, Teatr Baj Pomorski, ul. Piernikarska 9

Pewnego dnia doszło do niecodziennego spotkania. Mała dziewczynka trafiła do domu groźnego niedźwiedzia, który postanowił ją uwięzić. Aby wyjść na wolność, musi spełnić jeden warunek... Jaki? Przekonajcie się sami. Bilety dostępne w kasie teatru oraz [online](#).

godz. 19:00, Damy Polskiej Piosenki - koncert, Centrum Kultury Dwór Artusa, Rynek Staromiejski 6

W programie największe przeboje wykonywane przez najpopularniejsze polskie wokalistki, m.in. „Tyle słońca w całym mieście” Anny Jantar, „Być kobietą” Alicji Majewskiej, „Niech żyje bal” Maryli Rodowicz czy „Supermenka” Kayah. Wystąpią: Jan Gembala – kierownik muzyczny, aranżacje i kompozycje, Joanna Kaczmarek – śpiew, Michał Rybka – gitara basowa, instrumenty klawiszowe, Michał Szubert – perkusja. Koncert w ramach Festiwalu Nova Muzyka i Architektura. Bilety: 50 zł.

godz. 20:00, 10. Festiwal Piosenki i Ballady Filmowej - koncert galowy, CKK Jordanki, Al. Solidarności 1-3

Na scenie wystąpi orkiestra symfoniczna Alla Vienna pod batutą Jana Niedźwiedzkiego oraz plejada utalentowanych solistów: Alona Szostak, Monika Dryl, Paulina Walendziak, Karolina Micor, Kamil Franczak, Jakub Szyperski, Anna Sroka-Hryń, Jakub Wocial i Sebastian Machalski. Galę poprowadzą znakomici aktorzy teatralni – Magdalena Grąziowska z Narodowego Teatru Starego w Krakowie oraz Mariusz Kiljan z Teatru Polskiego we Wrocławiu. Bilety dostępne w kasie w Krzywej Wieży oraz [online](#).

godz. 20:00, Nightskating, start spod Toruń Plaza, ul. Broniewskiego 90

Ulicami Torunia ponownie przejedzie rolkowy peleton – czwarty w tym roku.

Każdorazowo w wydarzeniu bierze udział kilkuset uczestników. W ramach rolkowych atrakcji przygotowano 10-kilometrową trasę prowadzącą ulicami Torunia, w asyście medyków, wolontariuszy, policji i straży miejskiej. Udział bezpłatny.



godz. 20:00, Delehei w Polsce - Dźwięki ziemi. Głos wiatru. Dusza stepu, Kombinat Kultury, ul. Podmurna 1-3

Delehei – mongolski mistrz muzyki, który łączy tradycję z nowoczesnością, tworząc dźwięki niosące ducha nomadów. Jego imię oznacza „Ziemię” – to z niej czerpie swoją inspirację. Od dzieciństwa grał na instrumentach smyczkowych, zgłębiając sekrety mongolskich melodii. Studiował sztukę w Mongolii Wewnętrznej, tworzył zespoły rockowe i folk-metalowe, by w końcu odnaleźć swój własny, unikalny styl – jednoosobowy projekt, który łączy tradycyjne mongolskie brzmienia z nowoczesną technologią. Jego głos potrafi brzmieć jak szum wiatru nad stepem lub głęboki pomruk ziemi – dzięki technikom śpiewu gardłowego, takim jak khoomei. Gra na wielu instrumentach, od klasycznego morin khuur po autorskie, własnoręcznie wykonane konstrukcje. LoopStation pozwala mu malować dźwiękami hipnotyzujące pejzaże, które porywają słuchaczy w niezwykłą podróż. Bilety: 99 zł do 21.08. lub wyczerpania, 119 zł w dniu koncertu dostępne [online](#).

godz. 22:00, Kino plenerowe, Fosa Zamkowa

W ramach seansów plenerowych pokazany zostanie film „Rejs” Marka Piwowskiego. Wstęp wolny.

SOBOTA, 23 SIERPNIA

godz. 9:00, Wędrówki piesze z PTTK - szlakiem dworów, zbiórka: przed wejściem do Centrum Handlowego Plaza od strony pl. gen. Skalskiego

Trasa będzie przebiegała spod Centrum Handlowego, przez Zielony Dwór, zespół parkowo-pałacowy w Przysieku, następnie „Biały Dwór” z zakończeniem przy ul. św. Józefa na Bielanach. Długość przejścia pieszego wyniesie około 12 km. Wyprawę poprowadzi przodownik turystyki pieszej PTTK Dorota Dobrańska. Udział bezpłatny, brak zapisów, dla każdego.

godz. 10:00-13:00, Dzień sportu na lewobrzeżu, boisko sportowe przy SP nr 12, ul. Strzałowa15

Będzie to okazja, by potrenować z najlepszymi sportowcami. Wydarzenie odwiedzą m.in. hokeiści na trawie, tenisiści, pięciobości, wioślarze, kolarki i reprezentanci sportów walki. Będą także konkursy sprawnościowe, biegi w workach, przeciąganie liny, turniej w boule, badmintona i siatkówkę. Do zabawy na boisku Szkoły Podstawowej nr 12 organizatorzy zapraszają całe rodziny, na najlepszych będą czekały złote medale, drobne nagrody i sportowe podium.



godz. 10:00, Spacery tematyczne - klasztorne ciekawostki i tajemnice kościoła NMP, zbiórka: w holu CSW, ul. Wały Gen. Sikorskiego 13

Kościół Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny i bł. Stefana Wincentego Frelichowskiego to jeden z symboli Torunia. Tematem spaceru będzie niezwykła, klasztorna historia tego obiektu, który kryje w sobie wiele tajemnic. Prowadzenie:

Katarzyna Witkowska, Marcin Orłowski. Bilety: 15 zł – dostępne w kasie CSW lub [online](#).

godz. 10:00-11:30, Pilates pod chmurką, osiedle Na Skarpie, skwer za Pawilonem Maciej i osiedle Stawki, Park Tysiąclecia

Kolejna edycja letniego cyklu bezpłatnych zajęć „Pilates pod chmurką”, czyli treningu na świeżym powietrzu. To doskonała okazja, by wspólnie się poruszać, złapać oddech i zrobić coś dobrego dla ciała i głowy. Niezależnie od poziomu zaawansowania – te zajęcia są dla każdego. Aby wziąć udział, konieczna jest wcześniejsza rejestracja przez system Fitissey – liczba miejsc jest ograniczona. Należy zabrać: matę do ćwiczeń, wygodny strój, wodę, dobry humor i odrobinę chęci. W przypadku niepogody zajęcia odbędą się w Just Pilates przy ul. Szosa Lubicka 164A i lub Poznańskiej 68 (w zależności od osiedla) - informacja pojawi się w wydarzeniu na FB.

godz. 10:00, 27. Ogólnopolski Zjazd BMW, MotoPark, ul. Łukasiewicza 66

Ogólnopolski zlot miłośników BMW. Podczas wydarzenia znajdą się tradycyjnie stałe punkty programu: pokaz mocy w kategoriach pro i street, drift taxi oraz różne konkursy, konkurencje do pokonania przez uczestników i gości, jak zmiana koła na czas, toczenie opony, konkurs wiedzy o BMW, konkurencja rodzinna.

godz. 10:00-18:00 (ostatnie wejście o godz. 17.00), Dni Architektury Drewnianej, Park Olenderski, Mała Nieszawka

Tego dnia zapraszamy do odwiedzenia naszych skansenów w promocyjnej cenie: 4 zł/os. O godz. 15:00 – wykład: Translokacja zagrody z Wielkiego Lubienia: stan badań. W wykładzie z prezentacją multimedialną Anna Maślak przedstawi dotychczasowe badania nad zabytkiem, który muzeum planuje udostępnić do zwiedzania w najbliższych latach. Uczestnicy będą mieli okazję zapoznać się z historią zagrody i procesem translokacji obiektu na teren Olenderskiego Parku Etnograficznego. Po wykładzie spacer po skansenie. Udział w ramach biletu wstępu.

godz. 11:00-17:00, Odkrywcy - rodzinny piknik naukowy na zakończenie wakacji, Centrum Nowoczesności Młyn Wiedzy, ul. Łokietka, parking przed budynkiem MW1

Na uczestników wydarzenia czekają fascynujące atrakcje: eksperymenty naukowe, interaktywne stanowiska, gry, warsztaty, escape room i obserwacje Słońca. W programie także spotkania z robotami, quizy o wielkich postaciach nauki regionu, m.in. Albercie Michelsonie i Wilhelminie Iwanowskiej, oraz zabawy konstrukcyjne z

LEGO i wielkimi bryłami, a także giga naukowe dmuchańce, w tym zjeżdżalnia w kształcie promu kosmicznego. Swoje stanowiska popularnonaukowe, oprócz Młyna Wiedzy, wystawią m.in. Kujawsko-Pomorskie Centrum Naukowo-Technologiczne im. prof. Jana Czochrańskiego, Fundacja Aleksandra Jabłońskiego, Wydział Fizyki, Astronomii i Informatyki Stosowanej UMK, Planetarium Astro Arena oraz Międzynarodowe Centrum Badań Kopernikańskich. Na pikniku nie zabraknie zatem m.in. pokazów chemicznych, warsztatów z fizyki, budowy rakiet, zabaw sensorycznych, a nawet podróży do wnętrza kosmosu. Wstęp na wydarzenie jest bezpłatny.



godz. 11:00, Skryte za wachlarzem, Muzeum Okręgowe - Ratusz Staromiejski, Rynek Staromiejski 1

Warsztaty indywidualne i dla rodzin. Udział bezpłatny. Liczba miejsc – maksymalnie 15 uczestników. Informacje i zapisy: Dział Edukacji, tel. 56 660 56 32; 56 660 56 06.

godz. 12:00, Zwiedzanie Ratusza Staromiejskiego, Rynek Staromiejski 1

Jest to doskonała okazja, aby zanurzyć się w fascynującej historii jednego z najważniejszych zabytków naszego miasta. Podczas każdego zwiedzania przewodnik przybliży bogatą historię Ratusza Staromiejskiego oraz przedstawi kluczowe wydarzenia i postacie związane z jego dziejami. Uczestnicy będą mieli okazję odkryć tajemnice tego imponującego budynku oraz poznać losy Torunia i jego mieszkańców na przestrzeni wieków. W trakcie oprowadzania zaprezentowane zostaną również unikalne przedmioty codziennego użytku dawnych torunian, co pozwoli lepiej zrozumieć ich życie codzienne i tradycje. Bilety normalny: 44 zł, ulgowy: 39 zł

dostępne online.

godz. 12:00, godz. 13:15, Zwiedzanie Domu Mikołaja Kopernika, ul. Kopernika 15

Odkryjcie ten wyjątkowy budynek w towarzystwie doświadczonego przewodnika, który z pasją opowie o fascynującej historii życia i pracy Mikołaja Kopernika. To doskonała okazja, aby poszerzyć swoją wiedzę o jednym z największych uczonych w historii, a także o toruńskich kamienicach mieszczańskich. Cena biletu wstępu z oprowadzaniem: normalny 46 zł, ulgowy 41 zł.

godz. 12:00, „Niedźwiedź i Masza, czyli gdzie moja kasza?” - spektakl, Teatr Baj Pomorski, ul. Piernikarska 9

Pewnego dnia doszło do niecodziennego spotkania. Mała dziewczynka trafiła do domu groźnego niedźwiedzia, który postanowił ją uwięzić. Aby wyjść na wolność, musi spełnić jeden warunek... Jaki? Przekonajcie się sami. Bilety dostępne w kasie teatru oraz [online](#).

godz. 12:00, Zwiedzanie Dworu Artusa, Rynek Staromiejski 6

Dwór Artusa to zabytek historyczny i architektoniczny oraz siedziba centrum kultury. Powstał w XIV wieku i przez stulecia pełnił ważne funkcje. Był świadkiem wielu wydarzeń historycznych, politycznych, społecznych i religijnych. Gościł znamienite osobistości takie jak: Kazimierz Jagiellończyk, Jan Olbracht, Zygmunt August, Stefan Batory, Zygmunt III Waza, Władysław IV, Jan Kazimierz czy Jan III Sobieski. Z budynkiem związany jest szereg wspomnień, historii i opowieści, które ułatwiają zrozumienie Torunia jako ośrodka handlu, gospodarki i sztuki. To właśnie tu powstały zdjęcia do nagrodzonego 4 statuetkami Orła Polskiej Akademii Filmowej filmu „Filip”. Bilety: 18 zł normalny, 12 zł ulgowy, 15 zł grupowy.

godz. 13:00, Orowadzanie kuratorskie po wystawie „Gdy przeszłość odśłania swe kolejne karty... nieznane obrazy z międzywojennego Torunia”, Muzeum Okręgowe - Muzeum Historii Torunia w Domu Eskenów, ul. Łazienna 16

Bilety: 27 zł normalny, 23 zł ulgowy

godz. 16:30, Weekendowe oprowadzanie po wystawie Wolfgang Wirth. Geometrie zmiany, Centrum Sztuki Współczesnej Znaki Czasu, ul. Wały Gen. Sikorskiego 13

Prowadzenie: Patrycja Wójcik. W cenie biletu na wystawę. Czas trwania: 1 godz.

godz. 18:00, Lindy Hop - potańcówka, Amfiteatr w Parku Miejskim, ul. Bydgoska

Przyjdźcie na swingującą potańcówkę i piknik na świeżym powietrzu. Wstęp wolny.

godz. 18:00, Czar operetki, magia opery, CKK Jordanki, Al. Solidarności 1-3

Tego dnia muzyka opowie nam magiczne historie... W programie zarówno fragmenty oper, jak i operetek - utwory pełne finezji. Głosem zaczarują nas solistki: Marija Jelić i Marta Matalon, a towarzyszyć im będzie Toruńska Orkiestra Symfoniczna pod batutą Dainiusa Pavilionisa. W programie uwertury oraz arie: J. Strauss, J. Offenbach, F. Lehár, I. Kalman, G. Bizet. Koncert w ramach Festiwalu Nova Muzyka i Architektura. Bilety: 85 zł dostępne w Kasie CKK Jordanki w czwartki i piątki w godz. 13.00-19.00 oraz [online](#).



godz. 18:00, X-NAVI:ET - projekt muzyczny Rafała Iwańskiego, Galeria Sztuki Wozownia, ul. Rabiniańska 20, wejście od ul. Ducha Św. 6

X-NAVI:ET to projekt muzyczny Rafała Iwańskiego, artysty, perkusjonisty, współzałożyciela i muzyka grup Voices of the Cosmos i Ala Meda. Elektroakustyczne kompozycje sygnowane jako X-NAVI:ET budowane są na brzmieniu modyfikowanych analogowo i cyfrowo instrumentów elektronicznych i akustycznych oraz dźwięków znalezionych, także pochodzenia pozaziemskiego. Wstęp wolny.

godz. 19:00, Osiecka i przyjaciele - koncert Slavic Voices, Torunianka Cafe, ul. Franciszkańska 16

W programie przeboje Agnieszki Osieckiej oraz najciekawsze piosenki z repertuaru

Anny Jantar, Krzysztofa Krawczyka, Anny German, Maryli Rodowicz, Zbigniewa Wodeckiego i wielu innych rozpoznawalnych gwiazd lat 60., 70. i 80. Wystąpią: Magdalena Cysewska – wokal, Michał Hajduczenia - wokal, kontrabas, Robert Matusiak - pianino. Bilety: 50 zł.

godz. 20:00, Kino plenerowe, Gin O'Clock, ul. Przedzamcze 6c

W ramach kina plenerowego pokazany zostanie kultowy film Quentina Tarantino „Pulp Fiction”. Bilety dostępne online. <https://kino1410.pl/kup-bilety/>

godz. 20:00, Młodość w szafie gra - koncert, Amfiteatr Teatru Baj Pomorski, ul. Piernikarska 9

W kolejnym z cyklu koncertów młodych artystów toruńskich wystąpią zespoły Rosa de Fuego i Broken Blues. Wstęp wolny.

godz. 21:00, Osiedle Kwiatów - koncert, Hippiśówka, ul. Kopernika 20

Zespół Osiedle Kwiatów wyróżnia się charyzmatyczną wokalistką o niepodrabialnym głosie, scenicznym luzie i świetnym kontakcie z publicznością. Wstęp wolny.

godz. 22:00, Kino plenerowe, Fosa Zamkowa

W ramach seansów plenerowych pokazany zostanie film włoski „Jutro będzie nasze” Paoli Cortellesi. Wstęp wolny - WYDARZENIE ZOSTAŁO ODWOŁANE Z POWODU NIEKORZYSTNYCH WARUNKÓW POGODOWYCH.

NIEDZIELA, 24 SIERPNIA

godz. 11:00-18:00, Super Zdrowie Fest, Piernikowe Miasteczko, ul. Podmurna

Zapraszamy dzieci, dorosłych i seniorów na wyjątkowy festiwal pełen zdrowia, energii i dobrej zabawy. W programie: inspirujące atrakcje dla całej rodziny, strefy aktywności i edukacji o zdrowym stylu życia, warsztaty kulinarne z szefem kuchni Indieat Street Food. Na udział w warsztatach obowiązują [zapisy](#).

godz. 11:00-20:00, Franciszkański piknik rodzinny, teren przy Liceum Franciszkańskim, ul. Poznańska 49

Na całe rodziny czeka szereg atrakcji: dmuchańce, animacje, zumba z trenerem personalnym, kiełbasa z grilla, klasztorna grochówka, ciasta swojskiego wypieku, itp. Będzie można oddać krew i zapisać się jako dawca szpiku. W rodzinnym konkursie

„Jeden z dziewięciu” będzie można wygrać cztery rowery. O 18:00 koncert zespołu Arka Noego.

godz. 11:00-13:00, Dzień Niepodległości Ukrainy, Dom Polsko-Ukraiński, ul. Jęczmienna 10/6

Wyjątkowa okazja do wspólnej integracji, rozmów i spędzenia czasu w przyjaznej atmosferze. Na uczestników czekają kawa i herbata, quiz o Ukrainie, proste gry, dostęp do biblioteki z ukraińskimi książkami oraz wspólna aktywność plastyczna, dzięki której stworzymy coś symbolicznego razem. Spotkanie ma charakter otwarty i zapraszamy na nie osoby w każdym wieku – dzieci, młodzież, dorosłych i seniorów.

godz. 11:00, Kino Rudaczek - Na lądzie i pod wodą, Centrum Kultury Dwór Artusa - Filia Dom Muz Rudak, Okólna 169

Na wydarzenie zapraszamy dziadków, rodziców i opiekunów z dziećmi w wieku przedszkolnym oraz wczesnoszkolnym. Sierpniowe wydarzenie dedykujemy podwodnym i lądowym stworzeniom. Wspólnie obejrzymy animację, która przybliży nam losy naszych zwierzęcych przyjaciół. Po seansie odbędą się warsztaty, w trakcie których zainspirujemy się bohaterem animacji. Zapewniamy wszystkie niezbędne materiały. Bilety: 10 zł.

godz. 12:00, „Niedźwiedź i Masza, czyli gdzie moja kasza?” - spektakl, Teatr Baj Pomorski, ul. Piernikarska 9

Pewnego dnia doszło do niecodziennego spotkania. Mała dziewczynka trafiła do domu groźnego niedźwiedzia, który postanowił ją uwięzić. Aby wyjść na wolność, musi spełnić jeden warunek... Jaki? Przekonajcie się sami. Bilety dostępne w kasie teatru oraz [online](#).

godz. 12:00, godz. 13:15, Zwiedzanie Domu Mikołaja Kopernika, ul. Kopernika 15

Odkryjcie ten wyjątkowy budynek w towarzystwie doświadczonego przewodnika, który z pasją opowie o fascynującej historii życia i pracy Mikołaja Kopernika. To doskonała okazja, aby poszerzyć swoją wiedzę o jednym z największych uczonych w historii, a także o toruńskich kamienicach mieszczańskich. Cena biletu wstępu z oprowadzaniem: normalny 46 zł, ulgowy 41 zł.

godz. 17:00, Osiecka i przyjaciele - koncert Slavic Voices, Torunianka Cafe, ul. Franciszkańska 16

W programie przeboje Agnieszki Osieckiej oraz najciekawsze piosenki z repertuaru

Anny Jantar, Krzysztofa Krawczyka, Anny German, Maryli Rodowicz, Zbigniewa Wodeckiego i wielu innych rozpoznawalnych gwiazd lat 60., 70. i 80. Wystąpią: Magdalena Cysewska – wokal, Michał Hajduczenia - wokal, kontrabas, Robert Matusiak - pianino. Bilety: 50 zł.

godz. 17:00, Milonga Mercurio Aires, Amfiteatr w Parku Miejskim, ul. Bydgoska

Milonga jest spotkaniem towarzyskim połączonym ze wspólnym tańcem. Do tańca proponowane są wyłącznie tanga argentyńskie, uczestnicy tańczą ze sobą kilka utworów, a potem zmieniają się w parach, ważna jest „sfera nietaneczna”, poza parkietem - rozmowy i opowieści, czasem wspólne posiłki, dobre i nieśpieszne spędzanie czasu. Wstęp wolny.

godz. 18:00, „Bez hamulców - jazda bez trzymanki” - spektakl, CKK Jordanki, Al. Solidarności 1-3

Przygotuj się na wieczór pełen śmiechu i nieoczekiwanych zwrotów akcji. Główny bohater cierpi na nietypowy problem – mówi dokładnie to, co myśli o innych ludziach, bez cenzury. Komedia Laurenta Baffie w reżyserii Artura Barcisia. Obsada: Karolina Sawka, Katarzyna Ankudowicz, Joanna Kurowska, Artur Barciś / Piotr Szwedes, Jacek Kopczyński / Paweł Ciołkosz, Lesław Żurek / Paweł Ciołkosz, Hiroaki Murakami.

godz. 19:30, mecz PRES Grupa Deweloperska Toruń - BETARD Sparta Wrocław, Motoarena, ul. Pera Jonnsona 7

Pierwszy mecz półfinałowy PGE Ekstraligi. Bilety dostępne [online](#).



**godz. 20:00, 4. Koncerty Organowe w Toruńskim Kościele Mariackim,
Parafia Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny, ul. Panny Marii 2**

W ramach cyklu koncertów organowych wystąpi Stanisław Maryjewski z Lublina.
Wstęp wolny.

Planując udział w wydarzeniach organizowanych na Starówce lub wokół niej, najlepiej wybrać się pieszo, rowerem lub komunikacją miejską. Jeśli jednak planujesz wybrać się samochodem, możesz skorzystać z dostępnych parkingów, których lokalizację znajdziesz, klikając w poniższy link: <https://mzd.torun.pl/parkowanie-w-toruniu/>

Fot. © UMT 2025, autor: Sławomir Kowalski, licencja: CC BY-NC 4.0

- [Powrót](#)
- [Udostępnij na: X](#)
- [Udostępnij na: FB](#)
- [Drukuj](#)
- [PDF](#)